

Hamburgs größtes Mercedes-Angebot



WIR BIETEN STÄNDIG CA. 500 GEBRAUCHTWAGEN AN.
INZAHLUNGNAHME UND GÜNSTIGE FINANZIERUNG MÖGLICH.



DAIMLER BENZ AG
NIEDERLASSUNG HAMBURG



Friedr.-Ebert-Damm 115
2000 Hamburg 70
Telefon 6 94 14 12/4

Kollastraße 161
2000 Hamburg 61
Telefon 5 54 32 03

Großmoorbogen 23
2100 Hamburg 90
Telefon 77 67 52

Poppenbütteler Weg 5
2000 Hamburg 63
Telefon 5 38 65 50/5

1,- DM

F 3433 E

HSV JOURNAL



Vereins- und Stadionzeitschrift des Hamburger SV e.V. 5/83 16. März

Der Siegerspruch

aus dem großen
HSV-Dichter-
Wettbewerb:

**Der HSV begeistert sehr
mit 3:0 am Schwarzen Meer.
Bald geht es auch mit Sturmgetöse
den Bayern an die Lederhose.**

Peter Wegener, Winsen/L.

Riesige Gewinne!

● Reise zum Europapokal
● Sitzplatz-Dauerkarte ● 100 Fußball
Acht Seiten: Der HSV in Tiffts ● Karl-Heinz Rummenigge
schreibt: Ich spiele gern in Hamburg, S. 22/23

HSV-Journal Postfach 1370 1150 Krefeld
Postvertriebsstück F 3433 E Gebühr bezahlt

Holsten- und kein anderes



Schuhe, Bananen und ein Vortrag...

Wetten sind dazu da, um eingelöst zu werden. Das gilt natürlich auch für Günter Netzer, Heidi Kabel und Johannes-Mario Simmel. Die drei hatten ihre Wetten bei Frank Elstner verloren. Und jetzt treten sie an.

Am Sonntag, den 27. März, einen Tag nach dem Bayern-Spiel, verkauft Heidi Kabel auf dem Fischmarkt Bananen.

Am Montag, den 28. März, liest Erfolgs-Autor Simmel den HSV-Spielern nicht etwa die Leviten, sondern aus seinen Büchern vor. Mitten auf dem Rasen. Entweder im (leeren) Volksparkstadion oder auf dem Trainingsgelände Ochsenzoll. Am Montag, dem 28. März, ist auch Manager Netzer dran. Er verkauft Damen-Schuhe in der Innenstadt.

Drei ungewöhnliche Aktionen. Dreimal Spaß für alle, die sich diese Spektakel anschauen wollen. Aber sicherlich auch viel Vergnügen für die Wett-Verlierer.

PS.: Und wo verkauft der Manager die Schühchen? Er will's noch nicht verraten...



PRÄSIDENT
Dr. Wolfgang Klein
VIZE-PRÄSIDENT
Ernst Naumann
SCHATZMEISTER
Helmut Kallmann
MANAGER
Günter Netzer
GESCHÄFTSFÜHRERIN
Christa Wallstaf
TRAINER
Ernst Happel
VEREINSFARBEN
Schwarz/weiß/blau
MITGLIEDERZAHL
4500
SPORTARTEN
Badminton, Basketball

Bowling, Eishockey, Fußball, Gymnastik, Handball, Hockey, Kinderturnen, Leichtathletik, Rehabilitationsgymnastik, Rugby, Schwimmen, Schach, Tennis, Tischtennis, Turniertanz, Volleyball.
STADION
Volksparkstadion,
61418 Plätze,
davon 26618 Sitzplätze
ANSCHRIFT
HSV-Geschäftsstelle
Hartungstraße 14 - 16
2000 Hamburg 13
Tel.: (0 40) 4 15 50
KARTENVORVERKAUF
HSV-Büro,
Rothenbaumchaussee 115,
Tel.: (0 40) 4 15 51 41 - 43

Inhalt

SEITE 5:
Fußball-Festival-
Wochen des HSV
Schauen Sie mal auf die
Nummer Ihrer Karte...

SEITEN 7 bis 13:
Das 100. Europacupspiel
Die Reise nach Tiflis
Zahlen, Daten, Fakten
über den Europacup
1982/83

SEITEN 14, 15:
Die Mannschafts-
Aufstellungen

SEITEN 16, 17:
So kam der HSV ins
Viertelfinale
Europapokalsieg 1977

SEITEN 18, 19:
Die Bundesliga-
Supertabelle
So war das Spiel gegen
Eintracht Frankfurt

SEITE 20:
HSV in der Statistik

SEITE 21:
Leserforum: Dank für
das Spiel in Kiew

SEITE 22, 23:
Der Knüller: Am 26. 3.
gegen Bayern München.
Karl-Heinz Rummenigge
schreibt dazu

SEITE 25:
Hellscher-Wettbewerb -
Sitzplatzdauerkarte
zu gewinnen

SEITE 26:
HSV-Cartoon
zum Ausschneiden

IMPRESSUM
Verlags- und Zeitungsdruck des
Hamburger SV e.V.

Verlag:
Wetbeverlag Günter Netzer
Satz und Druck:
Karl Schuler, Buch und Offsetdruck,
Oststraße 80 - 82,
2000 Nordstedt
Tel.: (0 40) 5 22 10 01

Anzeigen:
HSV-Journal
Rothenbaumchaussee 115
2000 Hamburg 13
Tel.: (0 40) 41 55-148/100
Copyright für den Inhalt des
„HSV-Journals“ liegt beim Ver-
lag. Wiedergabe, auch auszugs-
weise, ist nur bei Quellenan-
gabe („HSV-Journal“) gestattet.
Belegexemplare erbeten.



Der Erfolgs-Kleber: Cereflux.

Für Haus & Bau
Ceresit
Qualität & Sicherheit

Ceresit GmbH, 4750 Unna

...beim Baustoffhandel
und in
Baumärkten.



Das sind die Gewinner von 100 Autogramm-Fußbällen

Block	Reihe	Platz
Soblo	4	17
Soblo	6	6
2	4	1
3	17	14
3	24	10
3	29	9
3	31	2
4	11	2
4	5	23
5	28	32
5	29	11
5	16	16
5	22	10
6	3	37
6	9	37
6	16	4
7	28	20
7	16	5
8	2	32
9	30	33
9	20	20
10	5	36
10	12	20
12	8	13
12	9	16
17	16	2
17	16	4
17	11	9
19	42	21
21	35	19

● Zum 100. Europacup-Spiel verlost der HSV 100 Fußbälle mit den Unterschriften der Profis. Unterstehende Nummern der Eintrittskarten haben gewonnen. Gegen Vorlage der Karte sind die Bälle abzuholen beim HSV-Fan-Shop, Rothenbaumchauss. 115, HH 13 - bis zum 25. 3. 1983.

Stehplatz Erwachsene

Block A 000111, 000013, 000377 -
Block B 000001, 000090 - Block C
000499, 000300, 001218 - Block D
000012, 000219 - Block E 000009,
000139, 000213 - Block G 000017
- Block H 001033 - Block I 000015
- Block K 000355, 000297, 000012
- Block L 000191, 000201, 000398

Stehplatz Schüler

Block I 000131, 000018, 001215 -
Block C 000334, 000412 - Block D
000108, 000088, 001106 - Block E
000152, 000007, 000123, 000452,
000227, 000239, 001941 - Block F
000170, 001081, 000871

Block	Reihe	Platz
21	14	33
22	1	11
23	40	2
23	26	23
23	35	31
23	29	20
23	37	27
23	9	8
23	7	1
25	37	1
25	31	7
25	30	19
25	25	22
25	25	24
25	25	25
25	28	11
25	28	12
25	29	12
25	10	19
25	40	9
27	38	15
27	45	14
27	13	11
28	1	3
28	3	37
29	12	5
33	8	1
35	13	19
35	45	9
35	45	19

Rahmenprogramm Etwas Football, ein wenig Hockey

● Heute beginnen im Volksparkstadion die Fußball-Festival-Wochen mit den Spielen heute gegen Kiew, dann München (26. 3.), Stuttgart (30. 4.), Köln (14. 5.) und Dortmund (28. 5.). Zu solchen Knüllern gehört auch ein attraktives Rahmenprogramm. Gegen den FC Bayern sausen 7- bis 10jährige Bubis in Miniflitzern (Motorrad-Gespanne) um den Rasen. Gegen Stuttgart gibt es eine Demonstration vom American Football. Kommt Köln, plant der HSV eine duftige Überraschung. Verraten wird aber noch nichts. Beim letzten Heimspiel schließlich, gegen die Dortmunder, werden vorab die deutsche Hockey-National-Elf und eine Hamburger Auswahl den Rasen ein wenig umplügen...

L.C. REISEN

SONDERFLUGREISE

ZUM LANDERSPIEL

DEUTSCHLAND - ÖSTERREICH 27.04.83

REISELEISTUNGEN: 26.04.83 ca. 18:00h Abflug mit RAPID LLOYD
ab HANNOVER

ca. 20:00h Ankunft in WIEN, Transfer zum

Hotel, Abend zur freien Verfügung

27.04.83 Tag zur freien Verfügung

ca. 19:30h Transfer vom Hotel zum Stadion

NACH SPIELLEIDE Transfer vom Stadion

zum Flughafen, Rückflug nach HANNOVER

Ankunft ca. 07:00h, Bustransfer

In Preis enthalten: Busfahrt - HANNOVER -

FLUG HANNOVER - WIEN - HANNOVER

TRANSFER Flughafen - Hotel - Stadion -

FLUGHAFEN

EINE ÜBERNACHTUNG MIT FRÜHSTÜCK

DOPELZIMMER MIT DU/WC

EINE EINTRITTSKARTE Sitzplatz

REISEPREIS:

498 DM

BERATUNG UND ANMELDUNG

L.C. REISEN

München 53

Telefon 089 25 00 00

Telefax 089 25 00 00

Tele 089 25 00 00





Wat'n Jubiläum 100x EUROPACUP

Es begann im Herbst 1960. Mit einem souveränen 5:0-Erfolg bei Young Boys Bern startete der Hamburger SV seine Europacup-Karriere. Das war noch drei Jahre vor Einführung der Bundesliga. Seitdem hat der HSV weitere 98 Spiele in den drei europäischen Wettbewerben ausgetragen. Sicherlich gehörte die Nr. 99 – der überragende 3:0-Sieg in Kiew – zu den zahlreichen Höhepunkten. Der HSV konnte damit auch das Image des deutschen Fußballs wieder aufpolieren. Heute freuen wir uns auf ein hoffentlich spannendes und attraktives Jubiläumsspiel. Lesen Sie auf den nächsten sechs Seiten, was der HSV und seine Fans in Tiflis erlebten.



**1 Kiste Bier
für 1 Pfennig ...**
... und das für 10 Gewinner!

ZEICHNEN ODER MALEN SIE UNS EIN 1-PFENNIG-STÜCK.
DIE 10 ORIGINELLSTEN WERDEN PRÄMIERT
MIT JE 1 KISTE BIER.
DAS IST EIN ERSTER GRUSS
VON HAMBURG'S NEUESTEM TABELLENFÜHRER -
DEM SPITZENREITER „IN SACHEN FLEISCH“.
DEMNÄCHST GIBT ES IN HAMBURG: FLEISCH, FLEISCH, FLEISCH...
IN SPITZENQUALITÄT... ZU SUPER-SPAR-PREISEN.
(DANN KÖNNEN SIE WIRKLICH MIT DEM PFENNIG RECHNEN!)
DIE ERÖFFNUNG DES NEUEN FLEISCH-DISCOUNTS
FINDET IN DEN NÄCHSTEN WOCHEN STATT.
WIR WERDEN SIE MIT DER
ERÖFFNUNGSANZEIGE INFORMIEREN...
VIELLEICHT WIEDER MIT EINEM
KLEINEN GEWINNSPIEL FÜR DIE HSV-FANS!
DIE 10 GEWINNER WERDEN IN DER NÄCHSTEN
HSV-JOURNAL-AUSGABE VERÖFFENTLICHT.
SENDEN SIE IHRE „PFENNIG-ZEICHNUNGEN“ AN:
STUDIO LEPPIN · PÖSELDORFER WEG 7 ·
2000 HAMBURG 13



Ein Fan schreibt über die Reise:

Der Flug: Der Direktflug in 4 1/2 Stunden verlief bei mäßiger Sicht problemlos. Bei der Landung war es allerdings sehr stürmisch und kalt. Zwischen durch war der Funkkontakt mit Tiflis ausgefallen, so kamen wir für die Gastgeber unerwartet früh an (Hamburger Zeit 13.30 Uhr, Tiflis-Zeit 16.30 Uhr). Zoll und Paßkontrolle waren darauf nicht vorbereitet, so daß sich die Abfertigung sehr lange hinzog.

Land und Leute: Auffallend waren sofort die russischen Merkmale der Georgier. Schlanke, mittelgroße Figur, schwarze Haare, schwarze Augen, sehr gutes Aussehen. Sowie erkennbar wurde, daß wir aus Deutschland-Hamburg kamen, gab es äußerste Freundlichkeit und Hilfsbereitschaft, keine Spur von Animosität.

Das Quartier: Die Unterbringung im ersten Hotel am Platze war problematisch. Es war vom Architekten westlich ausgerichtet entworfen, in den Empfangsräumen sehr repräsentativ ausgestattet, Foyer und Treppen mit wunderbarem Marmor ausgelegt, der Eindruck war sehr gut. Aber leider fehlte die Pflege des Vorhandenen, der Zahn der Zeit nagt an allem, die notwendigen laufenden kleinen Reparaturen waren nicht gemacht. Es fehlten die Stöpsel bei den Waschbecken

Fortsetzung auf Seite 11

Letzte Prognosen vor dem Hinspiel in Tiflis

Helmut Schön: „Der HSV hat mit Kiew einen äußerst schweren Gegner erwischt.“

Günter Netzer: „Es ist gut, daß wir zuerst auswärts spielen. Da können wir einen eventuellen Betriebsunfall zu Hause noch reparieren.“

Hennes Weisweiler: „Kiew ist eine europäische Spitzenmannschaft mit acht Nationalspielern. Allerdings müßte es der HSV schaffen – wegen der Winterpause in Rußland.“

So erzielte Lars Bastrup seine drei Tore gegen Dinamo Kiew



0 : 1 in der 6. Minute: Bastrup (4, von rechts) hatte den Ball aus 2 Metern ins Tor gelenkt.



0 : 2 in der 52. Minute: Bastrup hatte den Ball von der Strafraumgrenze in Tor geschlenzt.



0 : 3 in der 71. Minute: Bastrup per Kopf in Hrubesch-Marmier nach einer Kaltz-Bananenflanke.



Nach dem Sieg: Ein Schlückchen in Ehren...

Mit einem 3 : 0 im Rücken läßt sich gut feiern. Die Fans (oben) ließen sich nicht lange bitten und probierten russischen Sekt und Wodka. Auch Manager Netzer (r.) konnte sich den trinkfesten Gastgebern nicht ganz entziehen. Sein Glück war, daß er an den vollen Gläsern immer nur nippte. Trainer Happel (l.) ließ es ruhiger angehen. Ihm genügte zur nächtlichen Feierstunde eine Tasse Kaffee.



Das sollten Sie über den Europapokal 82/83 wissen

Alle Ergebnisse von den Viertelfinal-Hinspielen.

Pokal der Landesmeister:

Dinamo Kiew - HSV 0 : 3.

Tore: 0 : 1 Bastrup (6.), 0 : 2 Bastrup (52.), 0 : 3 Bastrup (71.).

Zuschauer: 40.000.

Widzew Lodz - Liverpool 2 : 0.

Tore: 1 : 0 Tlokinski (49.), 2 : 0 Wraga (80.).

Zuschauer: 30.000.

Aston Villa - Juv. Turin 1 : 2.

Tore: 0 : 1 Rossi (1.), 1 : 1 Cowans (57.), 1 : 2 Boniek (83.).

Zuschauer: 45.000 (ausverk.).

Sporting Lissabon - Real Sociedad San Sebastian 1 : 0.

Tore: 1 : 0 Manuel Fernandes (89.).

Zuschauer: 50.000.

Pokal der Pokalsieger:

Bayern München - FC Aberdeen 0 : 0.

Zuschauer: 28.000.

Austria Wien - Barcelona 0 : 0.

Zuschauer: 25.000.

St. Germain - Waterschei 2 : 0.

Tore: 1 : 0 Fernandez (43.), 2 : 1 Pilorget (57.).

Zuschauer: 49.580.

Inter Mailand - R. Madrid 1 : 1.

Tore: 1 : 0 Orioli (15.), 1 : 1 Gallego (60.).

Zuschauer: 80.000.

UEFA-Pokal:

AS Rom - Lissabon 1 : 2.

Tore: 0 : 1 Filipovic (40.), 0 : 2 Filipovic (60.), 1 : 2 di Bartolomei (66.).

Zuschauer: 80.000.

1. FC Kaiserslautern - Universitatea Craiova 3 : 2.

Tore: 1 : 0 Brehme (24.), 2 : 0 Irinescu (40., Eigentor), 3 : 0 Brehme (52.), 3 : 1 Geolga (53.), 3 : 2 Crisan (72.).

Zuschauer: 23.737.

Bohemians Prag - Dundee 1 : 0.

Tore: 1 : 0 Chaloupka (11.).

Zuschauer: 15.000.

FC Valencia - Anderlecht 1 : 2.

Tore: 0 : 1 Vercauteren (3.), 1 : 1 Solsona (43.), 1 : 2 Cook (55.).

Zuschauer: 35.000.

Und so geht es weiter:

Halbfinale: 6. und 20. April;

Pokal der Landesmeister, Finale: 25. Mai in Athen (Olympiastadion);

Pokal der Pokalsieger, Finale: 11. Mai in Göteborg (Ullevi-Stadion);

UEFA-Pokal, zwei Finalspiele: 4. und 19. Mai.

Der Weg der DFB-Klubs und ihrer Gegner ins Viertelfinale:

Pokal der Landesmeister:

Dinamo Kiew - Grashoppers

Zürich 1 : 0 und 3 : 0, Tirana

kampflos; Hamburger SV -

Dynamo Berlin 1 : 1 und 2 : 0,

Olympiakos Piräus 1 : 0 und

4 : 0.

Pokal der Pokalsieger:

Bayern München - Torpedo

Moskau 1 : 1 und 0 : 0, Tottenham

Hotspur London 1 : 1 und

4 : 1; Aberdeen - Sion 7 : 0 und

4 : 1, Tirana 1 : 0 und 0 : 0, Posen

2 : 0 und 1 : 0.

UEFA-Pokal:

1. FC Kaiserslautern - Trabzonspor 3 : 0 und 3 : 0, Neapel

2 : 1 und 2 : 0, Sevilla 0 : 1 und

4 : 0; Universitatea Craiova-

Florenz 3 : 1 und 0 : 1, Sham-

rock Rovers 2 : 0 und 3 : 0,

Bordeaux 0 : 1 und 2 : 0.



Glück gehabt, Uli Stein! Das war die größte Chance von Dinamo Kiew



Das hätte ins Auge gehen können! Nach dem besten Angriff von Kiew verfehlte Mittelstürmer Sawarow knapp das HSV-Tor.

Die Massiven
aus Hamburg

MATO-HAUS-BAU GM BH

IHR PARTNER
FÜRS BAUEN

Konventionell Stein auf Stein gemauert.

MATO-HAUS-BAU bietet Leistungen, über die Sie sich informieren sollten.

Unser Büro ist auch Samstag von 10—16 Uhr geöffnet. Lur. Hauptstr. 216, ☎ 0 40 / 83 40 52 - 54

ERTEL

Beerdigungs-Institut

Alstertor 20, Hamburg 1

Tag- u. Nachruf: 32 11 21

Individuelle Beratung
und Betreuung

Filialen:

Rupertstraße 30, Hamburg 52
Tel. (040) 82 04 43

Hörner Weg 222, Hamburg 74
Tel. (040) 651 80 68



Die Rote Armee: Hoffen, staunen und verehren ...

Da saßen sie nun einträchtig beieinander und drückten Kiew die Daumen. Mit zunehmender Spielzeit aber schauten sie immer öfter auf die Stadion-Uhr (Foto oben), denn ihrer Mannschaft lief die Zeit weg. Nach dem 3 : 0 durfte dann gestaunt werden. Bastrup sah einer (Foto rechts mit Leidensmiene) aus der Umkleidekabine kommen. So jemanden trifft man eben nicht alle Tage. Deswegen zückten auch die Ordnungshüter (Foto unten) Zettel und Bleistift für ein Bastrup-Autogramm. Völlig klar, diesen Namen wollte man sich merken.



Forts. von Seite 8

und Badewannen, die Wasserhähne liefen leise vor sich hin, die Heizung funktionierte nicht überall (bei nur 5 - 6 Grad Außentemperatur), an den Fenstern zog es leicht und die Zimmertüren ließen sich nur mit Kraft und Knall schließen. Doch das Personal und die Putzfrauen waren jederzeit rührend um uns bemüht.

Die Stadt: Vor einer Woche waren in Tiflis 15 Grad Wärme, ausgerechnet am Spieltag herrschte dicker Nebel mit heftigem Schneetreiben, übrigens der erste Schnee in diesem Winter! Trotzdem: Diese vor über 1.500 Jahren gegründete Stadt (die erste Ansiedlung ist noch früher) hat viele sehenswerte historische Bauten, z. T. sehr gut restauriert, z. T. als Ruinen erhalten, dazu alte Kirchen (der Patriarch der georgischen Kirche hat dort seinen Amtssitz), alte Zwingburgen, die älteste Zitadelle der Welt aus dem 2. Jahrhundert im Urzustand und vieles mehr. Tiflis war im Mittelalter lange unter türkischer Herrschaft und dort im Bazar hat sich das orientalische Leben bis heute erhalten. Wir machten einen ausgiebigen Bummel (18 - 20 Uhr und um 22 Uhr) über die Hauptstraße (die frühere Prachtstraße). Es herrschte ein Riesenbetrieb, die Läden hatten zwar nur geringste Angebote, waren aber doch voller Menschen.

Dr. Claus Törber, 73 Jahre,
Vorsitzender
des HSV-Ältestenrates

Stimmen nach
dem Spiel

Ernst Happel: „Ich bin zwar ein Optimist, aber auch nicht ein so großer, daß ich an das 3 : 0 geglaubt hätte. Noch sind wir nicht im Halbfinale.“

Oleg Blochin (Kiew): „Für uns ist der Europapokal beendet.“ Jupp Derwall: „Der HSV kommt weiter.“

Dr. Wolfgang Klein: „Es war notwendig, wieder etwas für den deutschen Fußball zu tun.“



Auf dem Rückflug war dann groß was los: wichtige Gespräche, Lachsalven nach den



Thema National-Elf? Felix Magath und Günter Netzer.



Kennst Du den schon? Wolfgang Rolff und Jürgen Groh.

Gute Chancen für Juventus Turin

• Das wird heute eine harte Nuß für den FC Liverpool, denn er muß nun nach der Engländer verloren auf eigenem Platz das Hinspiel mit 1:2 gegen die Star-Truppe von Juventus Turin. Paolo Rossi brachte die Italiener schon in der ersten Minute mit 1:0 in Führung. Cowans konnte zwar ausgleichen. Aber in der 83. Minute schaffte Boniek für Juventus das entscheidende 2:1. Heute Abend müßten die Italiener nun alles klarmachen und das Halbfinale erreichen. Und dann vielleicht gegen den HSV?

Bewährungsprobe für Liverpool

• Das wird heute eine harte Nuß für den FC Liverpool, denn sie müssen nach der überraschenden 0:2-Hinspielniederlage beim polnischen Meister Widzew Lodz mit drei Toren Unterschied gewinnen, um das Halbfinale der Landesmeister zu erreichen. Für Lodz erzielten Tlokinski (49.) und Wraga (80.) die Treffer. Die Liverpooler, die in der ersten englischen Division überlegen mit 12 Punkten Vorsprung die Tabelle anführen, rechnen sich dennoch eine gute Chance aus. Und dann vielleicht gegen den HSV?



HSV-Kapitän Horst Hrubesch und Björge



neuesten Witzen, Hits über den Wolken, ein träumender Star und eine zu frühe Landung



Skandal um Rosi? Thomas von Heesen denkt nach.



„Mann, drei Dinger auf einen Streich!“ Lars Bastrup.

Schwerer Stand für Bayern München

• „Als ich auf das Spielfeld ging und sah, daß die meisten Spieler von Aberdeen nur zwei oder drei Zähne im Mund haben, wußte ich, was uns blüht.“ Bayern Münchens Torwart Manfred Müller entpuppte sich als Hellseher. Seine Mannschaft mußte sich im Europapokal der Pokalsieger mit einem dürrtigen 0:0 gegen den schottischen Vertreter zufriedengeben. Aber in einem Punkt irrte Müller: Nicht mit Brutalität, sondern mit bester Spielkunst imponierte Aberdeen. Heute Abend wieder?

Hartes Los für Kaiserslautern

• Der 1. FC Kaiserslautern sah sich nach einem klaren 3:0-Vorsprung durch Tore von Brehme (24.), Irimescu (40., Eigentor) und wieder Brehme (52.) schon im Halbfinale des UEFA-Cups. Doch die Rumänen schafften im Hinspiel durch Geoglau (53.) und Cismam (72.) noch das 3:2. Ein Selbstgänger kann es für Kaiserslautern heute nachmittag also nicht gewesen sein. Sollten die Pfälzer gescheitert sein, stehen Trainer Kröner schwere Tage ins Haus. Er soll taktische Fehler gemacht haben...



Für die HSV-Spieler war Björge aus Lübeck das Maskottchen auf dieser Reise. Auch die Späße von Hrubesch störten ihn nicht.

Mehr
Spaß
am
Spiel



Lady Bug
Das neue Taktik-Telespiel
mit dem sympathischen
Glückskäfer
auf einer
trickreichen
Verfolgungsjagd



Für Jung und Alt ganz in Ihrer Nähe.



Hamburg
Große Bergstr./Ecke
Jessenstr. 4-8
Steintorweg 4
Spielbudenplatz 2 u. 2a

**merkur
Spielothek**

Der aktuelle Freizeit-Treff!



Haus Lübscher Baum

Lübecker Str. 133 · 2 Hamburg 76 · Tel. 25 56 07

Restaurant Allländer Stuben

täglich von 12 bis 1.00 Uhr geöffnet.

Tanz-Café Maxim

mit internationalen Kapellen

Discothek Kiss Kiss

Räumlichkeiten für Familienfeiern, Jubiläen und Festlichkeiten bis zu 400 Personen.

Aphrodite



Pool
Sauna
Solarium

Täglich
12-4 Uhr
Samstags
16-4 Uhr

Rahlstedter Straße 110
Hamburg-Rahlstedt



Hamburger SV

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| () Lars Bastrup | () Felix Magath |
| () Dieter Brefort | () Jürgen Milewski |
| () Ralf Brunnecker | () Wolfgang Rolff |
| () Borisa Djordjevic | () Michael Schmidt |
| () Jürgen Groh | () Michael Schröder |
| () Uwe Hain | () Ulrich Stein |
| () Allan Hansen | () Thomas von Heesen |
| () William Hartwig | () Bernd Wehmeyer |
| () Holger Hieronymus | |
| () Horst Hrubesch | |
| () Ditmar Jakobs | |
| () Manfred Kaltz | |

Trainer: Ernst Happel

Europacup
der
Landesmeister

16. 3. 1983

HSV
gegen
Dinamo Kiew

Dinamo Kiew

- | | |
|----------------|------------------|
| () Bal | () Tschanow |
| () Baltascha | () Jewtuschenko |
| () Bessonow | () Losinski |
| () Blochin | () Olefirenko |
| () Burjak | () Sawarow |
| () Demianenko | () Sorokalet |
| () Dumansky | |

Trainer: Morosow

Felix Magath
Ditmar Jakobs
William Hartwig
Ulli Stein
Jürgen Groh
Jürgen Milewski

lassen sich neben
anderen HSV-Stars
bei uns frisieren.

Salon
HH 19

Damen und Herren Salon
Doomannweg 22
2000 Hamburg 19
249 49 19

Thores Krakow
Unser Friseur

Und Sie?

Café Fauth

TANZ nach Discothek × Live Music
täglich von 20.00 bis 5.00 Uhr

Lübeck, Beckergrube 2



Vielseitig.

BMW-Boch – Ihr Partner für Neuwagenkauf, Leasing, gepflegte Gebrauchtwagen, exclusive Sonderausstattungen, Tuning, individuelle Speziallackierungen, Service- und Werkstattleistungen. Informieren Sie sich unverbindlich, unser Team steht Ihnen gern zur Verfügung.

FÜR INDIVIDUELLE LÖSUNGEN –

BOCH FAHRZEUG-GMBH

SOLTAUER STR. 85-91

2110 BUCHHOLZ · TELEFON: 0 41 81 / 60 83

BOCH
BUCHHOLZ



Bundesliga-Spitze zum Zweitliga-Preis. Ein Volvo 760 GLE als Dienstwagen.



Der neue, große Volvo 760 GLE – das ist absolute Bundesliga-Spitze unter den Automobilen. Bei Erik Persson können Sie diesen wie auch Volvos der 3er- und 2er-Serie jetzt günstig als Dienstwagen bekommen.

erik persson

VOLVO in Person.

City: Steindamm 91, Tel. 24 18 96; Service: Stiftstr. 29/Steindamm
Blankenese: Osdorfer Landstr. 403, Tel. 87 10 11; Barmbek: Barmbeker Markt 7-8, Tel. 29 44 77



Magath jubelt
nach seinem 1:0



Die entscheidenden Sekunden des Endspiels: Kapitän Nogly wirft
sich mit voller Wucht nach dem Ball, erreicht...

Europacup-Sieg: 2:0 gegen Anderlecht

Unbeschreiblicher Jubel nach einem tollen Spiel. Am 11. Mai 1977 bezwang der HSV im Europacup-Finale der Pokalsieger in Amsterdam den belgischen Vertreter RSC Anderlecht mit 2:0. Torschützen: Felix Magath und Peter Nogly, der Mannschaftskapitän. Außerdem standen in der siegreichen Elf: Kargus, Kaltz, Memering, Reimann, Ripp, Keller, Stiefenhagen, Volkert.



... ihn gerade noch mit den Fußspitzen. Drei Gegner sind ge-
schlagen - 2:0. Nogly rafft sich auf zum Jubelsprung.

Wehe, wenn der Gegner nicht Real Madrid, sondern Porto heißt

Europapokal - auch heute ist es für die Bundesliga-Vereine immer noch ein Zauber- und Reizwort zugleich. Er ist Ansporn zu einer besseren Leistung, denn die Teilnahme an einem der drei Pokal-Wettbewerbe bringt meist nicht nur sportlichen Ruhm, sondern auch Geld in die Kassen. Allerdings muß man Glück haben, gegen einen sogenannten lukrativen Gegner zu kommen. Also Mailand, Madrid, Liverpool oder Ähnliches. Über

Gegner wie Craiova, Porto, Kopenhagen ist niemand froh. Auf der einen Seite kann man durchaus auch von diesen Vereinen geschlagen werden, dann spricht alles von einer Blamage, andererseits bringen diese Vereine wenig ein. Spiele, an die man sich nicht gern erinnert. Begegnungen aber, wie gegen Burnley oder Barcelona, sind hier in Hamburg unvergessen, auch wenn sie schon 22 Jahre zurückliegen...

Europapokal 1982/83 im Volksparkstadion: Zuerst ein Sieg über Ost-Berlin...



29. 9. 1982: HSV - Dynamo Ost-Berlin 2:0. Hier erzielt Hartwig (nicht im Bild) mit einem tollen Schuß das 1:0.



Das 2:0 von Horst Hrubesch. Eines seiner typischen Kopfball-Tore. Gegenspieler Troppa hat überhaupt keine Chance.

Wenn Ihr

- neue und gebrauchte Motorräder,
 - günstiges Zubehör,
 - schnelle Ersatzteilversorgung
 - oder einen guten Service sucht,
- seid Ihr bei uns an der richtigen Adresse

motorrad-südereiße
gerken & graf ohg, Cuxhavener Straße 431
2 Hamburg 92, Tel. 040/701 38 65

SUZUKI

Offen ab 9 Uhr, den ganzen Tag.
Einfach mal anrufen!!

... dann der knappe Erfolg gegen Olympiakos Piräus - und heute?



Erstaunlich selbstbewußt spielte Piräus in Hamburg auf. Der HSV kam öfter in Bedrängnis als ihm lieb sein konnte.



Schließlich gewannen die Hamburger denkbar knapp mit 1:0. Die Begegnung war, was Milewski hier macht: ein Eiertanz...

Ihr Vertrauensmann
UWE KRÖGER
löst Ihre
Versicherungsprobleme

Was kann ich heute schon tun, um meinen Kindern später eine qualifizierte Berufsausbildung zu ermöglichen?

Lösung: BARMENIA
Ausbildungsversicherung.

Informieren Sie sich einfach einmal unverbindlich.

UWE KRÖGER
Wiesenweg 19, 2072 Bargteheide,
Telefon: 04532 / 34 02
(Ortsgespräch/Großraum Hamburg)

BARMENIA Versicherungen
Lebens-, Kranken-, Unfall-,
Sachversicherungen

- gepflegt speisen
- zeitgemäß wohnen
- konzentriert tagen
- fröhlich feiern



**SPORT-HOTEL
QUICKBORN**

Harksheider Weg 258 · Tel. 04106/4091-93

Die Bundesliga-Supertabelle,

	Sp.	g.	u.	v.	Tore	Diff.	Pkt.	zu Hause				auswärts							
								Sp.	g.	u.	v.	Tore	Pkt.	Sp.	g.	u.	v.	Tore	Pkt.
1. Hamburger SV	24	14	8	2	57:23	+34	36-12	13	9	4	0	35:9	22-4	11	5	4	2	22:14	14-8
2. Bayern München	24	14	6	4	57:19	+38	34-14	13	9	3	1	36:6	21-5	11	5	3	3	21:13	13-9
3. Borussia Dortmund	24	15	4	5	58:32	+26	34-14	12	9	2	1	37:12	20-4	12	6	2	4	21:20	14-10
4. VfB Stuttgart	23	14	5	4	55:29	+26	33-13	12	8	3	1	34:15	19-5	11	6	2	3	21:14	14-8
5. 1. FC Köln	23	12	6	5	48:27	+21	30-16	11	8	2	1	27:10	18-4	12	4	4	4	21:17	12-12
6. Werder Bremen	22	12	5	5	39:26	+13	29-15	10	8	2	0	25:7	18-2	12	4	3	5	14:19	11-13
7. 1. FC Kaiserslautern	23	9	10	4	34:31	+3	28-18	11	9	1	1	26:13	19-3	12	0	9	3	8:18	9-15
8. 1. FC Nürnberg	23	8	5	10	28:44	-16	21-25	11	6	4	1	20:16	16-6	12	2	1	9	8:28	5-19
9. Eintracht Frankfurt	24	9	3	12	32:33	-1	21-27	12	8	2	2	25:7	18-6	12	1	1	10	7:26	3-21
10. Arminia Bielefeld	24	8	5	11	34:52	-18	21-27	12	7	2	3	26:18	16-8	12	1	3	8	8:34	5-19
11. Eintracht Braunschweig	23	7	6	10	26:37	-11	20-26	11	5	5	1	16:10	15-7	12	2	1	9	10:27	5-19
12. VfL Bochum	23	6	7	10	25:32	-7	19-27	11	4	3	4	16:12	11-11	12	2	4	6	9:20	8-16
13. Fortuna Düsseldorf	24	5	8	11	37:59	-22	18-30	11	5	2	4	22:27	12-10	13	0	6	7	15:32	6-20
14. Bor. Mönchengladbach	23	7	2	14	38:43	-5	16-30	12	5	2	5	23:17	12-12	11	2	0	9	15:26	4-18
15. Hertha BSC Berlin	23	4	8	11	30:41	-11	16-30	12	4	4	4	20:18	12-12	11	0	4	7	10:23	4-18
16. Bayer Leverkusen	23	5	6	12	24:47	-23	16-30	12	4	4	4	12:14	12-12	11	1	2	8	12:33	4-18
17. FC Schalke 04	22	4	5	13	29:47	-18	13-31	11	3	2	6	16:21	8-14	11	1	3	7	13:26	5-17
18. Karlsruher SC	23	4	5	14	29:58	-29	13-33	12	3	5	4	15:17	11-13	11	1	0	10	14:41	2-20

HSV weiter mit zwei Punkten vorn, aber aufgepaßt vor Stuttgart!

Das wichtigste nach dem 24. Spieltag vom vergangenen Sonnabend: Der HSV hat nach dem 3 : 0 gegen Eintracht Frankfurt weiterhin zwei Punkte Vorsprung vor Bayern München. Allerdings bleibt Stuttgart mit nur einem Minuspunkt weniger bei einem Nachholspiel den Hamburgern am dichtesten auf den Fersen. Das nächste Auswärtsspiel beim VfL Bochum am Samstag ist bestimmt keine leichte Aufgabe. Die Bochumer verloren zwar 0 : 3 in München, aber die Rummenigge-Crew tat sich lange Zeit sehr schwer.

Bei einem Blick auf die Tabelle zeigt sich, daß nur noch die ersten sieben Mannschaften für einen der freien Plätze der Europapokal-Wettbewerbe in Frage kommen, denn Köln, Dortmund und Stuttgart sind die favorisierten Teams für den deutschen Pokalsieg. Im DFB-Pokal-Halbfinale kommt es übrigens zu folgenden Bege-

nungen: Köln - Stuttgart und Fortuna Köln - Dortmund. Hinter Kaiserslautern (Platz 7) klappt in der Tabelle ein riesiges Loch; sieben Punkte Vorsprung vor Nürnberg. Am Tabellenende ist noch nichts entschieden. Gleich drei Mannschaften (Leverkusen, Gladbach, Hertha) stehen punktgleich auf den Plätzen 14 bis 16. Und am nächsten Samstag kommt es nun zur vorentscheidenden Partie Leverkusen - Hertha.

Der nächste Spieltag am 19. März

Karlsruhe - Köln
 Bielefeld - Stuttgart
 Frankfurt - Gladbach
 Bochum - HSV
 Braunschweig - München...
 Nürnberg - Schalke.....
 Bremen - Dortmund
 Düsseldorf - Kaiserslautern ..
 Leverkusen - Hertha BSC ..

dazu Zahlen, Daten, Fakten . . .

Tore	Punkte	Platz
		1. Hamburger SV
		2. Bayern München
		3. Borussia Dortmund
		4. VfB Stuttgart
		5. 1. FC Köln
		6. Werder Bremen
		7. 1. FC Kaiserslautern
		8. 1. FC Nürnberg
		9. Eintracht Frankfurt
		10. Arminia Bielefeld
		11. Eintracht Braunschweig
		12. VfL Bochum
		13. Fortuna Düsseldorf
		14. Bor. Mönchengladbach
		15. Hertha BSC Berlin
		16. Bayer Leverkusen
		17. FC Schalke 04
		18. Karlsruher SC

Die Torschützen:

16 Tore: Rummenigge (München).

14 Tore: Allgöwer (Stuttgart).

13 Tore: Hoeneß (München), Völler (Bremen), Burgsmüller (Dortmund), Littbarski (Köln).

12 Tore: Milewski (HSV), Hrubesch (HSV).

10 Tore: Cha (Frankfurt), Abramczik (Dortmund), Reichert (Stuttgart).

9 Tore: Heck (Nürnberg), Edvaldsson (Düsseldorf), T. Allofs (Kaiserslautern), K. Allofs (Köln), Remark (Hertha BSC).

8 Tore: Fischer (Köln), Pagelsdorf (Bielefeld), Breitner (München), Six (Stuttgart).

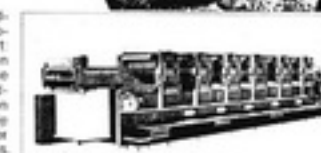
Volltreffer für Qualitäts-Drucke

Drucken ist mehr!

Darum bieten wir rund um den Druck ein Service-Leistungs-Paket für Beratung und Organisation. Wir haben uns auf Vielseitigkeit spezialisiert und bleiben am Ball, wenn es um spezielle Problemlösungen geht. Überzeugen Sie sich selbst von unserem Leistungspaket. Bei uns ist viel drin – darum können wir das Beste für Sie herausholen.



Der 6-Farb-Speedmaster, elektronisch gesteuert. Von 5 auf 6 Farben erweitert. Moderne Technik und handwerkliche Tradition – das macht die Qualität unserer Druckerzeugnisse aus.



**Drucken ist mehr –
Service plus Engagement:**

Druckerei Karl Schöler

Oststraße 80-82 · 2000 Norderstedt 1 · Telefon 040/*5221001



HSV-Torschützen:

12 Tore: Hrubesch, Milewski;
5 Tore: Bastrup, von Heesen;
4 Tore: Jakobs, Kaltz; 3 Tore:
Magath, Hansen, Hieronymus;
2 Tore: Wehmeyer, Hartwig,
Rolff.

HSV-Gelbe Karten:

4 Karten: Hartwig, Jakobs,
Rolff; 3 Karten: Hieronymus;
2 Karten: Kaltz, Wehmeyer,
Milewski; 1 Karte: Groh, Hru-
besch, Stein, Magath.

HSV-Einsätze:

24 Spiele: Stein, Wehmeyer,
Magath; 23 Spiele: Milewski;
22 Spiele: Rolff; 21 Spiele:
Kaltz, Hartwig, Bastrup, Jakobs,
Groh; 20 Spiele: Hrubesch; 15
Spiele: von Heesen; 11 Spiele:
Hansen; 2 Spiele: Djordjevic;
ein Spiel: Schröder, Schmidt.



Milewskis Saisontor Nr. 12: das
3 : 0 gegen Frankfurt.

Die tolle Viertelstunde

Ein Tor zu Anfang, ein
Tor kurz vor der Halbzeit,
ein Tor Sekunden vor
dem Abpfiff. So war's ge-
gen Frankfurt. Das ist man
vom HSV gewöhnt. Un-
gewöhnlich bisher in der
Rückrunde: In sieben
Spielen blieb die 2. Vier-
telstunde ohne Tor...

Die 57 erzielten Tore

	Hinr.	Rückr.
1.-15.	6 Tore	3 Tore
16.-30.	7 Tore	0 Tore
31.-45.	12 Tore	5 Tore
46.-60.	3 Tore	1 Tor
61.-75.	6 Tore	4 Tore
76.-90.	8 Tore	2 Tore

Die miese Viertelstunde

Wieder kein Gegentor bei
einem Heimspiel. Auch
die guten Frankfurter gin-
gen leer aus. In allen vier
Heimspielen der Rück-
runde hat nicht eine
Mannschaft im Volkspark-
stadion einen Treffer er-
zielt. Mal sehen, wie lange
diese makellose Bilanz
anhält.

Die 23 Gegentore

	Hinr.	Rückr.
1.-15.	5 Tore	0 Tore
16.-30.	2 Tore	1 Tor
31.-45.	2 Tore	2 Tore
46.-60.	2 Tore	0 Tore
61.-75.	5 Tore	2 Tore
76.-90.	1 Tor	1 Tor



Uli Stein war einer der besten gegen Frankfurt. Die Welt am Sonntag-
Reporter gaben ihm die Note eins.



Mal ganz ehrlich: Was halten Sie vom HSV Journal?

● Heute halten Sie die fünfte
Ausgabe vom HSV Journal in
den Händen. Jetzt ist es an der
Zeit, eine erste Bilanz zu zie-
hen. Viele HSV-Freunde haben
sich in der Geschäftsstelle für
die neue Stadion- und Vereins-

zeitschrift bedankt. Aber es gab auch Kritik und
jede Menge Anregungen. Un-
sere Bitte: Schreiben Sie uns doch mal,
wie Ihnen das HSV Journal
gefällt.

Aufruf für ein Abonnement

● Halbzeit in der Rückrunde
im Volksparkstadion. Noch ist
nichts entschieden. Wollen Sie
auch weiterhin aktuell über
den HSV informiert werden?
Dann bieten wir Ihnen an:
Abonnieren Sie das HSV Jour-

nal bis zum Ende der Saison.
Preis: 14,50 Mark. Sie erhalten
dann auch die bisher erschie-
nenen Hefte dazu. Adresse:
HSV, Hartungstraße 14 - 16,
2000 Hamburg 13,
Telefon 415 51 01

LESERBRIEFE

Seit einigen Jahren besuchen
wir regelmäßig die Auswärts-
spiele des HSV. Und zwei- bis
dreimal fahren wir zu Ihnen
nach Hamburg. Weil wir am
Bundesliga-Fußball und vor
allem am HSV sehr großen Ge-
fallen haben, entschlossen wir
uns, einen offiziellen HSV-Fan-
Club zu gründen. Am 9. Januar
'83 war es soweit. Unsere Auf-
gabe wird es sein, den HSV
auch in der Schweiz populär
zu machen.
HSV Fan Club Stettlen bei Bern

Ich möchte mich bei Ihnen
und den hervorragenden Fuß-
ballspielern für das Spiel ge-
gen Kiew (3 : 0) bedanken.
Der HSV hat den deutschen
Fußball hervorragend vertre-
ten. Wenn es weiter so berg-
auf geht, braucht man sich
keine grauen Haare um den
deutschen Fußball wachsen zu
lassen. Für das Rückspiel alles
Gute und ein hoffentlich aus-
verkauft Volksparkstadion.
Heinz-Werner Bayer
Wiesbaden

Wilhelm Johannsmann

Kantstraße 44 · 2000 Hamburg 76

Versicherungen aller Art
Tag und Nacht über Auftragsdienst zu erreichen
Telefon 0 40 / 2 00 40 89

HANSATEXT

Ein zuverlässiges, flexibles Schreibbüro

Adressenspeicherung * Adressenverwaltung
Druckvorlagen * Schreibservice
Textverarbeitung * Automatenbriefe

HANSATEXT, Margrit Dallmann
Bekkoppeln 6, Hamburg 65, Tel. 604 82 44

Die HSV Schlüsselpakette



Ein neuer Service mit großem Nutzen für Sie. Hängen Sie die
Plakette an Ihren Schlüsselbund. Unter der eingravierten
Nummer sind Sie als Besitzer der Schlüssel bei der zentralen
Schlüssel-Fundstelle registriert. Im Verlustfall wirft der ehrliche
Finder Ihre Schlüssel ganz einfach in einen Post-Briefkasten
und Sie erhalten Ihr Eigentum auf schnellstem Weg zurück. Nie-
mand kann der Kennziffer auf der Plakette Ihre Adresse ent-
nehmen (und Ihnen etwa einen unbeteneten Besuch abstat-
ten). Sie bleibt Geheimnis der Schlüssel-Fundstelle. Für einen ein-
maligen Betrag von nur DM 20,- (zzgl. Postgebühren im Rück-
sendefall) schützen Sie sich 30 Jahre lang vor ärgerlichem
Schlüsselverlust. Fordern Sie Ihre Plakette gleich heute an.

BESTELLUNG

Hiermit bestelle ich zum Preis von DM 20,- per Stück

____ Stück HSV-Schlüssel-Sicherheits-Plakette

Zahlung erfolgt per

- ☐ beiliegendem Scheck über DM _____
☐ Überweisung auf das Konto: 47 19 42-200
Postsparkasse Hamburg
☐ Nachnahme zuzügl. DM 4,50 Versandkosten

(Vorname u. Name) _____

(Straße) _____

(PLZ u. Ort) _____

Diesen Coupon bitte abtrennen und ggf. mit Scheck
im Umschlag senden an:

Schlüssel-Fundstelle „Saarbrücken“
Wacholderweg 13, 2083 Halstenbek, ☎ 0 41 01 / 4 66 48

Beim heutigen Spiel verlosen wir 5 mal:

Moravia-Pils

Das Premiumpils mit dem vollen Pils-Geschmack.

Achten Sie bitte auf die Durchsa-
gen. Während der Halbzeit oder
vor dem Spiel werden über Laut-
sprecher die Gewinner bekannt-
gegeben.
Gestiftet und abzuholen bis Ende
der nächsten Woche bei:

Trinks
HAMBURG
GETRÄNKE-FACHGROSSEHANDEL
2009 HAMBURG 50
BOSCHSTRASSE 26
TELEFON 88 8151

Internationale Möbelspedition

KEIM, KRAUTH & CO

Schillerstraße 9-11, 2000 Hamburg 50

38 17 21



Im nächsten
HSV-JOURNAL
lesen Sie:

Hut ab vor dem FC Bayern

Alles über den Super-Knüller an diesem Spieltag. Fällt heute schon die Entscheidung beim Kampf um die Deutsche Meisterschaft? HSV-Spieler haben vorher das Ergebnis getippt.

Abschied von Paule

Zum letzten Mal mit dem FC Bayern im Volkspark-Stadion: Paul Breitner – Super-Star oder Anti-Star? Begnadeter Fußballer oder nur eine fleißige Biene? Lesen Sie, was er selbst dazu sagt.

Außerdem: Alles über den FC Bayern mit großen Fotos vom Hinspiel im Olympia-Stadion. Das Neueste von den Profis des HSV. Die Bundesliga-Supertabelle und aktuelle Vereinsnachrichten.

Umzug ist nicht Ihr Problem, sondern unsere Spezialität ...

Wir sind Fachleute für Umzüge jeder Größe (und mit allem, was dazu gehört). Vom Möbelcontainer bis zum Kleintransport. Unser Motto: „Gute Leistung kann auch preiswert sein!“ — Und für ganz Eilige: Wir sind rund um die Uhr erreichbar.

**Peter J. Ziffus • Norderquerweg 148
2050 Hamburg 80 • Tel. 7 23 92 82**

Das große Duell

Von
Karl-Heinz Rummenigge



Breitner (l.) sah meistens gegen Wehmeyer gar nicht gut aus.



Hoenes (l.) contra Jakobs – Zweikampf von Eisenschädeln.

Es hat sich seit Jahren so eingebürgert, daß die Spiele zwischen dem FC Bayern und dem HSV immer hochklassig und dramatisch sind. Und ich bin mir eigentlich ziemlich sicher, daß es diesmal nicht anders sein wird. Diese Begegnung findet nämlich zu einem unheimlich wichtigen Zeitpunkt statt. Jetzt, nur acht Spiele vor Abschluß der Saison, kann bereits eine Vorentscheidung über die Meisterschaft fallen.

Wenn für uns – und natürlich auch für den HSV – bis zum 26. März alles nach Plan läuft, hat der HSV vor dem Anpfiff immer noch zwei Punkte Vorsprung. Verlieren wir in Hamburg, dann muß ich wohl gestehen, daß für uns zumindest der Zug abgefahren ist. Vier Punkte gegen den HSV aufzuholen, erscheint mir unmöglich. Na gut, die HSVer haben in der Rückrunde in Bremen und Bielefeld verloren, sind also im Interesse der Bundesliga nicht auf sechs Punkte oder mehr davongerutscht, haben auch den Ruf der Unbesiegbare verloren, trotzdem halte ich die Mannschaft nach wie vor für so stark, daß sie einen Vier-Punkte-Vorsprung nicht mehr aufs Spiel setzt.

Selbst wenn die Happel-Männer mal einen schlechten Tag erwischen – und welcher Mannschaft passiert so was nicht – sind sie grundsätzlich taktisch ganz hervorragend eingestellt und sie haben auch die nötige Cleverness, einen Punktverlust hier oder da durch überraschende Punktgewinne wondrous wieder wett zu machen, oder?

Nein, wenn der HSV gegen uns gewinnt, wer will ihm dann die Meisterschaft noch vermiesen? Die anderen Mitkonkurrenten haben die nötige Ausdauer bisher noch nicht bewiesen.

Ich gebe gern zu, daß es mir immer Spaß macht, in Hamburg zu spielen. Meistens sind die Spiele ausverkauft. Es herrscht eine tolle Stimmung. Da schaukelt man sich gegenseitig hoch. Und: Wir haben im Volksparkstadion – mal abgesehen von einer 1:4-Niederlage – immer ganz gut ausgesehen.

Wir haben dort schon große Siege gefeiert und vor zwei Jahren mit dem 2:2 den Grundstein für den Gewinn

der Deutschen Meisterschaft gelegt. Natürlich haben wir auch verloren, aber eine Niederlage ist besser zu verkraften, wenn es ein erstklassiges und spannendes Spiel war.

Nicht ärgert mich mehr, als wenn man Murks gespielt hat und auch noch als Verlierer vom Platz geht.

Verehrtes Hamburger Publikum! Ich hoffe in unserem Interesse, daß wir durch einen Sieg das große Duell an der Tabellenspitze noch aufregender machen. Die deutschen Spitzenmannschaften haben – allen Kritiken zum Trotz – nichts von ihrer Klasse eingebüßt. Ich hoffe auch, daß mir diese 90 Minuten Recht geben.



Karl-Heinz Rummenigge:
„Das Spiel ist eine Vorentscheidung ...“

Sekula Heizung · Sanitär
Dach · Propangas
Meisterbetrieb
5 23 16 11
Friedrich-Ebert-Straße 4-6 · 2000 Norderstedt

Restaurant
-Zur Tenne-
Kunastr. 1, Hamburg 65, Tel. 601 40 12
Täglich geöffnet von 17 – 24 Uhr
sonntags Ruhetag
Gutbürgerliche Küche,
gepflegte Getränke,
Clubraum bis 20 Personen,
Bundeskegelbahn

IDEE KAFFEE. Belebt das Spiel.

Fußballfreunde, Kaffeeleute! Idee Kaffee ist Bohnenkaffee, der den Geist belebt und den Magen schont. Er hat den vollen Gehalt an Coffein, ist aber weitgehend befreit von Röst-Reizstoffen. Idee Kaffee ist Bohnenkaffee, der vielen besser bekommt. Auch vielen Fußballspielern. Es gibt nicht nur diesen seit Jahren beliebten „feinen“ Idee Kaffee, sondern auch den „kräftigen“. Der Unterschied? Reine Geschmackssache. Idee Kaffee. Belebt den Geist. Und schont den Magen.

*Wir wünschen
dem HSV eine
erfolgreiche Saison
82/83*



J.J. DARBOVEN **ID** 2000 HAMBURG 1

Bowling- und Kegelcenter

14 Bahnen — 10 Bundeskegelbahnen

Eine der modernsten Anlagen Hamburgs

Urgemütliches Restaurant

Clubraum frei für Konfirmationen — Betriebsfeiern — Konferenzen — Duschen und Umkleieräume für Vereine

Bornheide 9 — 2000 Hamburg 53, Telefon 0 40 / 8 31 70 00

Viele Parkplätze vor der Tür — Öffnungszeiten: täglich von 16.00 bis 0.00 Uhr

SPORTLER BERATEN SPORTLER



Außerdem individuelle Beratung der Vereinsmitglieder durch den ehemaligen Leistungssportler und Fachmann
Erk Maasch KG · Sportfachgeschäft
Winterhuder Weg 10 · 2000 Hamburg 76 · Telefon 220 08 08

Kartenvorverkauf für
alle HSV-Bundesliga-
spiele und Eishockey



CLASEN

BESTATTUNGS-INSTITUT „ST. ANSCHAU“

Seit 1858 in Hamburg-Eilbek

WANDSEKER CHAUSSEE 47 · ECKE RICHARDSTR.

2000 HAMBURG 76

TEL.-SA.-NR. 25 80 55

TAG UND NACHT

BEERDIGUNG
EINÄSCHERUNG
OBERFÖHRUNG
SEEBESTATTUNG

HSV-AKTION

JOURNAL



Hellseher gesucht!

**Für den Sieger eine
Sitzplatz-Dauerkarte 83/84**

Schon gehört?

Die letzten Nobel-Minis A 112 der auslaufenden Baureihe '82 gibt's zu prima Konditionen.



Der Lancia A 112 wird unter Kennern der Mini-Szene als „Non-plus-Ultra“ gehandelt — vitales Fahrvergnügen und Sparsamkeit auf 4 Rädern. Als „Junior“ mit großem Faltdach, als „Elite“ mit Eleganz und 5 Gängen, als „Abarth“ ein Kraftzwerg in Reinkultur! Schnell mit uns sprechen! Der Vorrat ist klein.

LANCIA A112

E. UND TH. WICHELHAUSEN
Ihr Partner in Hamburgs Westen
Osdorfer Weg 106, Hamburg 52, Telefon 89 10 22

• Alles spricht im Moment dafür, daß der HSV seinen Titel verteidigen kann. Aber mit wieviel Toren und welchem Torverhältnis? Das ist die große Frage. 1979 kam Meister HSV auf 49 : 19 Punkte und 83 : 32 Tore, 1982 war's ein Pünktchen weniger, 48 : 20. Und das Torverhältnis im letzten Jahr: 95 : 45. Werden es in dieser Saison vielleicht hundert Tore und mehr?

Raten Sie mal! Rechnen Sie doch! Wir wollen wissen: das genaue Punkt- und Torverhältnis vom HSV am Ende dieser Saison.

Wer das Endergebnis genau trifft oder ihm am nächsten kommt, gewinnt für die nächste Saison eine Sitzplatz-Dauerkarte auf der Obertribüne. Gehen mehrere richtige Einsendungen ein, entscheidet das Los. Jeder Teilnehmer darf nur eine Karte an die HSV-

Geschäftsstelle, Hartungstraße 14 - 16, 2000 Hamburg 13 ein-senden.

Kennwort: Hellseher. Einsendeschluß ist der 25. März, einen Tag vor dem Spiel gegen Bayern München. Der Poststempel entscheidet. (Auch hier ist der Rechtsweg ausgeschlossen).

DR. SCHRÖDERS
Gelée Royale
Trinkampullen
für
Leistungssportler

Honig-Ecke

2 Hamburg 20 - Eppendorf
Eppendorfer Landstraße 54
Telefon 0 40 / 480 23 22

Massiv-Garagen

Leichtbeton, typengepr. ab 847,-

Fertiggaragen

550 x 285 cm
Rundumbelüf-
tung, Außenputz **2999,-**

Alle Typen + Größen

außerdem viele Extras wie
Dachisolierung etc.

Carports-Gartenhäuser
Gartenzäune etc.

Baueinträge durch uns

festpreisleistender

Unverbindliche Beratung
Anruf od. Karte genügt.

HWV-GmbH

Postfach 1204, 2056 Glinde

Tel. (040) 711 24 24

Carl Götsche
Getränkefachunternehmen

Lieferant für gepflanzte Premium-
biere und alkoholfreie
Getränke!



Carl Götsche Getränkeshandelsunternehmen
Bismarckstr. 40-42 · 2000 Hamburg 90
Telefon (040) 36 30 71 · Telex 33 113 401 eage

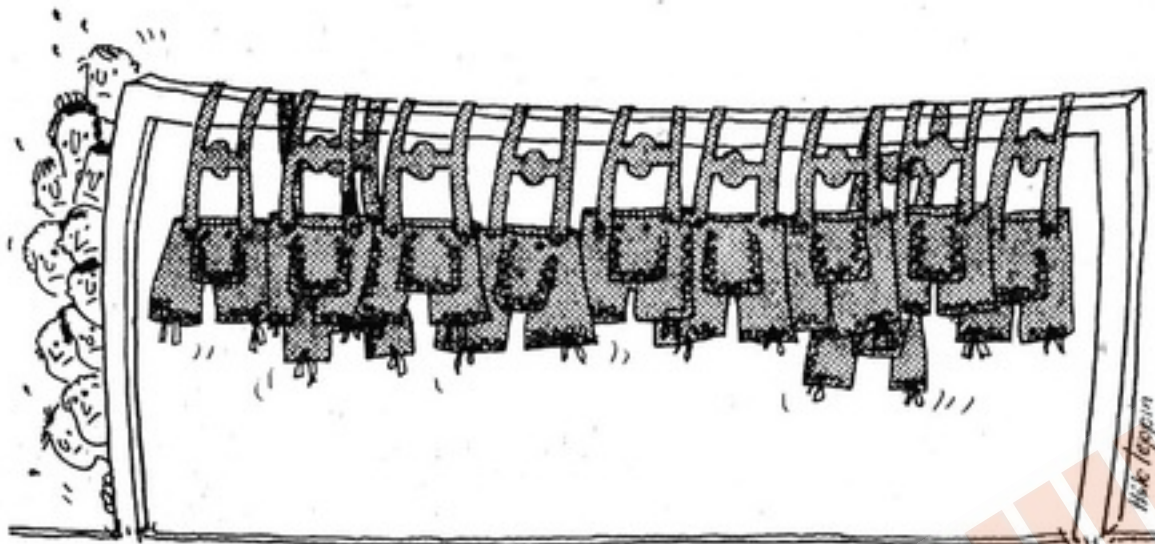
werner harm

Theodorstraße 41 · 2000 Hamburg 50
Telefon 040/89 22 83 — 89 22 85

gmbh

Sanitäre Anlagen
Bedachungen
Klempnerei
Heizungsbau
Elektro Anlagen





„Die werden ganz schön dumm
aus der Wäsche gucken!“

X Auswaschen und sammeln!



Wir
helfen
dem Sport.
Denn
der Sport
hilft
allen.

BP